

Schindler List
Música de Películas

From: kharding@lamar.ColoState.EDU (Karol Harding)

Y'RUSHALAYEM SHEL ZAHAV (JERUSALEM OF GOLD)

From Schindler's list

tempo: 3/4

Tab by Karol Henderson Harding 1994

D7 Gm
**
E|--5-/-5-5-5-----5-/-5---3-----3-/-3--6--5--3---/
B|----/-----7-----/-----3-----/3-----3---/
G|----/-----5-----/-----3-----/3-----2---/
D|----/0-----0-0-----/0---0-----/0-----4--2---/
A|----/-----/-----/-----/
E|----/-----/-----/-----/

D7 Dm5 Gm Dm A7
E|-2-----5-/-5-5--5-5--6-5-/-5--3--6--5-3-/-1-----0-----/
B|-1-----/-----6-----/-----/3-----2-----/
G|-2-----/-----7-----/-----/2-----0-----/
D|---0-----/0---7---5---/0-----/0-----2---/
A|--0-----/-----/-----/0---0-----/
E|-----/-----/-----/-----/

CHORUS:
| 1. Dm | 2. Dm | Gm C F
E|--1-----5-/-1-----/3--3--3--3-/-1--1--1-1---/
B|--3-----/3--3--3-3-/-3-----/1-----/
G|--2-----/2-----/3-----/2-----/
D|---0-----/0-----0---/-----/0---/
A|-----/-----/-----3---/3-----/
E|-----/-----3---/-----/-----/

Bf F Dm Am
E|-6--6--6--6--/-5-5--5--5---/-10--12---8--/
B|-----/5-----/10-----/
G|-----/-----/10-----/
D|-5-----5-----/-----/
A|-----/0-----0-----/
E|-----/-----/-----/

**last time to to finale instead
| 1b. | 2b. (to **)
E|-8---5---3---/1---0-----/1---3--3-3/1-----/
B|-----5-----/3---2-----/3-----/3-----/
G|-----5-----/2---0-----/2-----0--/2-----/
D|-----/0-----2-----/0-----/0-----/

A/-----/-----0-----/-----3--/-----/
 E/-----/-----/-----/-----/

**FINALE:

*7optional

*

E/-8--5-----3-5-/--6--8--10-----/--12-----10----//
 B/-----5-----/-----10-----/--10-----10----//
 G/-----5-----/-----10-----/--10-----10----//
 D/-7-----/-----7---0-----/--10-----0----//
 A/-----/-----/-----//
 E/-----/-----/-----//

Original key: C7 Fm Cy Fm Cm G7 Cm (verse)
 Fm Bf Ef Af f Cm Gm Cm G7 Cm....(chorus)

Y´rushalayim shel Zahav (JERUSALEM OF GOLD)

By Naomi Shemer

With two different translations:

*#1 translation by Rabbi Jack Gabriel

Y´rushalayim shel Zahav

Jerusalem of Gold

Dm Gm
 avir harim tsalul kayayin
 (A7)D7
 v´rei´ach ora-nim
 Gm
 nisa b´ruach ha´arbayim
 Dm A7 Dm
 im kol pa´a- mo-nim

(repeats above melody:)
 uv´tardemat ilan va´even
 shvuya bachaloma
 ha´ir asher badad yoshevet
 uv´liba choma.

I walk among your streets and houses
 I feel your breath of spring
 the song that rises from your stillness
 no human tongue can sing.

I dream a dream of holy spaces
 within your timeless soul
 I am your child across the water
 I share the truth you hold.

CHORUS:

Dm Gm C F
 y´rusha-lyaim shel za-hav

Bb/Gm F
v'shel n'choshet v'shel or
Dm Am Dm A7 Dm
halo l'chol shi-rayich a-ni ki- nor.

Yerusha'layim, made of Gold
you're made of copper, burning bright
Your every song makes me a singer
I need your light..

I cry for you, Yeru'shaylayim,
Your children suffer so
Your far away, returning children
who love your ancient glow

the almond blossom blooms in winter
in holy Yisra'el
It whispers that the cold is leaving,
and springtime will not fail...

Y'rushalayim shel Zahav
#2 Translation

Mountain air clear as wine
And a scent of pines
Is lifted in the twilight wind
With the sound of bells
And in the sleep of tree and stone
Captive in a dream
The city which stands alone
And in her heart a wall

Jerusalem of gold
And of copper, and of light
For all your songs I am a violin

Y'rushalayim shel Zahav

avir harim tsalul kayayin
v'rei'ach oranim
nisa b'ruach ha'arbayim
im kol pa'amonim

uv'tardemat ilan va'even
shvuya bachaloma
ha'ir asher badad yoshevet
uv'liba choma.

CHORUS:

y'rushalyaim shel zahav

v'shel n'choshet v'shel or
halo l'chol shirayich ani kinor.

eicha yavshu borot hamayim
kikar hashuk reika
v'ein poked et har habayit
ba'ir ha'atika.

uvamarot asher basela
m'yal'lot ruchot
v'ein yored el yam hamelach
b'derech y'richo.

chazarnu el borot hamayim
lashuk v'lakikar
shofar koreh b'har habayit
ba'ir ha'atikah.

uvam'arot asher basela
alfey shmashot zorchot
nashuv nered el yam hamelach
b'derech, yericho.